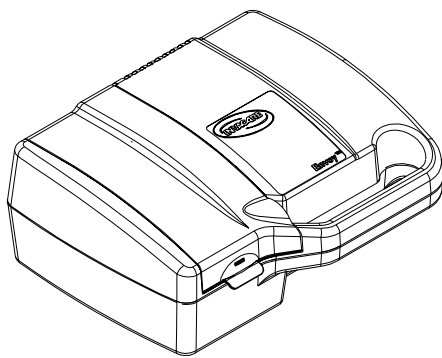


OWNER'S MANUAL

**GUIDE DE L'UTILISATEUR - FRENCH
CANADIAN**

MANUAL DE INSTRUCCIONES - SPANISH

Envoy™



**AEROSOL COMPRESSOR
COMPRESSEUR AÉROSOL
COMPRESOR PARA AEROSOL**

DEALER: THIS MANUAL MUST BE GIVEN TO THE END USER.

USER: BEFORE USING THIS AEROSOL COMPRESSOR READ THIS MANUAL AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE.

FOURNISSEUR: CE MANUEL DOIT ÊTRE REMIS À L'UTILISATEUR.

UTILISATEUR: AVANT D'UTILISER LE COMPRESSEUR AÉROSOL, LIRE LE MANUEL ET LE CONSERVER POUR Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

DISTRIBUIDOR: ENTREGUE ESTE MANUAL AL USUARIO FINAL.

USUARIO: ANTES DE USAR ESTE COMPRESOR DE AEROSOL, LEA ESTE MANUAL Y CONSÉRVELO COMO REFERENCIA PARA EL FUTURO.

**For more information regarding
Invacare products, parts, and services,
please visit: www.invacare.com**



Yes, you can.™

SPECIAL NOTES

DANGER/WARNING/CAUTION notices as used in this manual apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage.

NOTICE

THE INFORMATION CONTAINED IN THIS DOCUMENT IS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

THIS AEROSOL COMPRESSOR IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE.

CHECK ALL PARTS FOR SHIPPING DAMAGE. IF SHIPPING DAMAGE IS NOTED, DO NOT USE. CONTACT DEALER/ CARRIER FOR FURTHER INSTRUCTIONS.

WARNING

DO NOT INSTALL, MAINTAIN OR OPERATE THIS EQUIPMENT WITHOUT FIRST READING AND UNDERSTANDING THIS MANUAL. IF YOU ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE DANGERS / WARNINGS / CAUTIONS AND INSTRUCTIONS, CONTACT YOUR HOME HEALTHCARE PROVIDER BEFORE ATTEMPTING TO USE THIS EQUIPMENT - OTHERWISE INJURY OR DAMAGE MAY RESULT.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TABLE OF CONTENTS

SPECIAL NOTES	2
IMPORTANT SAFEGUARDS	4
SPECIFICATIONS AND SUPPLEMENTAL INFORMATION	6
FEATURES	8
HANDLING PROCEDURES	9
Shipping and Transportation Instructions	9
Unpacking	9
Inspection	9
Storage	9
OPERATION	9
MAINTENANCE	12
Cleaning the Outer Case	12
Cleaning the Nebulizer	12
Cleaning or Replacing the Foam Intake Filter	13
ACCESSORIES	13
LIMITED WARRANTY	14
GUIDE DE L'UTILISATEUR	16
MANUAL DE INSTRUCCIONES	30

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

“Caution: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.”

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

DANGER

TO REDUCE THE RISK OF ELECTROCUTION

ALWAYS unplug this product **IMMEDIATELY** after using.

DO NOT use while bathing.

DO NOT place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.

DO NOT reach for product that has fallen into water.
UNPLUG IMMEDIATELY.

DO NOT place or drop into water or other liquid.

WARNING

TO REDUCE THE RISK OF BURNS, ELECTROCUTION, FIRE OR INJURY TO PERSONS

This product should **NEVER** be left unattended when plugged in.

Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near **CHILDREN AND PHYSICALLY CHALLENGED INDIVIDUALS.**

Use this product only for its intended use as described in this manual. Use this product only under physician's direction. **DO NOT** use attachments not recommended by the manufacturer.

WARNING

NEVER operate this product with a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water; call **Qualified Service Personnel** for examination and repair.

Keep the cord away from **HEATED** or **HOT** surfaces.

NEVER drop or insert any object into any opening.

NEVER use while sleeping or drowsy.

NEVER block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free from lint, hair and the like. Blocked openings may cause the unit to shut down. Contact dealer immediately.

DO NOT use outdoors or operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered in a closed environment such as an oxygen tent.

This unit is oil-less. **DO NOT** lubricate.

CAUTION

Risk of electric shock. Do not disassemble. Refer servicing to qualified service personnel.

SPECIFICATIONS AND SUPPLEMENTAL INFORMATION

STANDARD SPECIFICATIONS

Electrical Requirements:	115 VAC, 60Hz, Single Phase
Running Current:	1.5 A @ 10 psig @ 115 volts (approx.)
Sound Level:	55 dBA
Ambient Temperature Range:	50°F - 104°F (10°C - 40°C)
Power Wattage:	80 watts @ 10 psig
Thermal Protector:	UL 547 Class B
Foam Intake Filter:	Scot Industrial Foam, open cell 100 ppi, polyurethane foam.
Safety Systems:	High temperature compressor shutdown.
Width:	11-inches
Height:	4.4-inches
Depth:	8.5-inches
Weight:	5lbs.
Shipping Weight:	6 lbs.
Regulatory Listing:	In compliance with UL 1431 Personal Hygiene and Healthcare Appliances and CSA 22.2 Electromedical Equipment.

ELECTRICAL

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). As a safety feature, this plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to defeat this safety feature.

Compressor:

If the unit shuts down frequently, you may have a low voltage situation.

Low voltage can also be suspected when:

1. The motor does not get up to full power or speed.
2. Home fuses or circuit breakers activate when starting compressor.
3. Lights dim or remain dim when compressor is started.
4. Other motor operated appliances fail to operate properly or too many motor operated appliances are on same circuit.

The motor of this compressor has a thermal overload protector. If the motor should overheat, the overload protector will shut off the motor. If the unit shuts down and cannot be restarted, the motor must be replaced. Call your dealer immediately.

Extension Cords:

Make certain extension cord is in good condition. Make certain extension cord wire is NOT LESS than 18 gauge for 25 feet, 16 gauge for 50 feet and 14 gauge for 100 feet.

MAINTENANCE

Only authorized or factory-trained personnel should perform preventative maintenance.

FEATURES

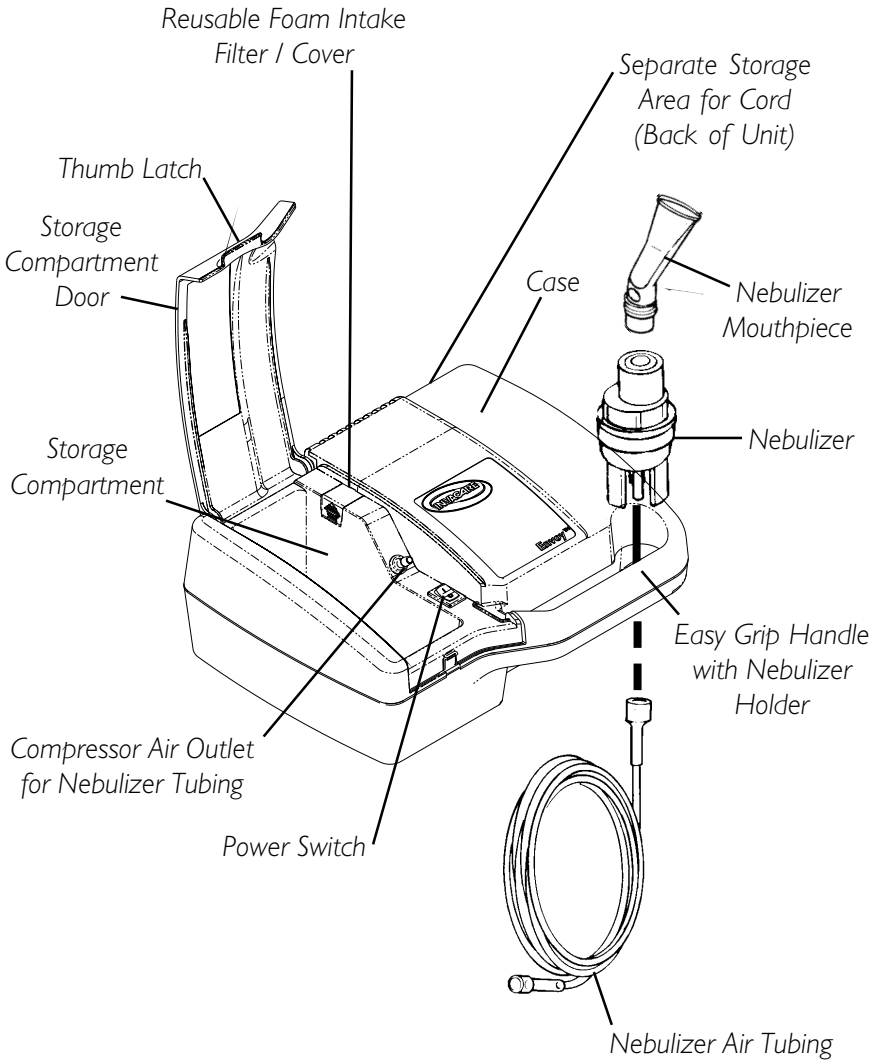


FIGURE I - FEATURES

HANDLING PROCEDURES

SHIPPING AND TRANSPORTATION INSTRUCTIONS

The shipping container has been designed to assure protection of this device.

If this device is to be reshipped by common carrier, it should be packed in the same carton. Extra cartons are available from Invacare.

UNPACKING

1. Check for any obvious damage to the carton or its contents. If damage is evident, do NOT use. Notify Carrier/Invacare or your local Invacare Dealer.
2. Remove all the loose packing from the carton.
3. Carefully remove all the components from the carton.

NOTE: Retain carton and packing materials for use in shipping or storing the unit until use is required.

INSPECTION

1. Examine exterior for nicks, dents, scratches or other damage. Inspect all components.

STORAGE

1. Store the repackaged device in a dry area.
2. DO NOT place other objects on top of the repackaged device.

OPERATION

Your nebulizer package includes a nebulizer mouthpiece, nebulizer, and air tubing. These items are sold as a package only.

NOTE: Before initial operation, nebulizer should be cleaned. Follow the recommended Cleaning Instructions in this Owner's Manual.

OPERATION

WARNING

DO NOT run unit without filter.

Avoid operating this product in a dusty environment which could cause premature compressor wear.

SETUP

1. Place the device on a table so that the controls can be reached when seated.
2. Open the storage compartment door by lifting up the latch with your thumb and pulling out with your fingers.
3. Remove nebulizer, nebulizer mouthpiece, and air tubing from the storage compartment.
4. Secure one end of the tubing to the compressor air outlet (**FIGURE 1**).
5. Connect the other end to the nebulizer.

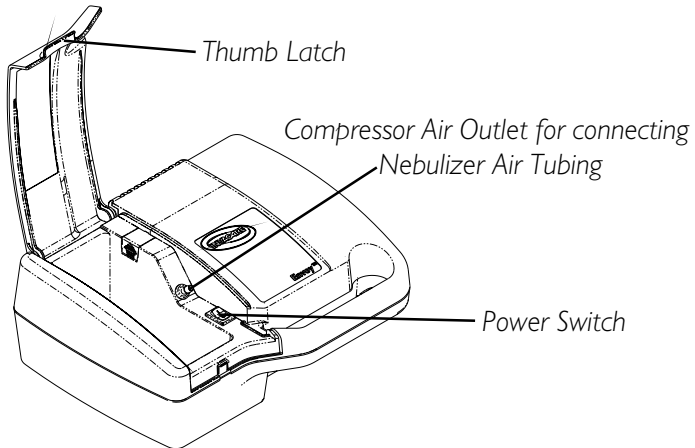


FIGURE 1 - LOCATION OF COMPRESSOR AIR OUTLET

WARNING

In the case of high humidity, condensation may form inside the internal tubing. Run the unit for two (2) minutes before connecting the nebulizer to the tubing.

6. Add liquid medication to the nebulizer according to your physician's prescription (**FIGURE 2**).

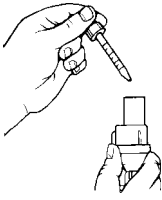


FIGURE 2 - ADDING LIQUID MEDICATION TO THE NEBULIZER

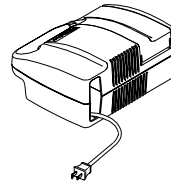


FIGURE 3 - LINE CORD LOCATION

WARNING

Before plugging in the line cord, make sure that the power switch is in the OFF (O) position.

7. Remove the line cord from the storage bin in the rear of the unit (**FIGURE 3**).
8. Plug into a 115V/60Hz wall outlet.
9. Insert the nebulizer mouthpiece into the top of the nebulizer.

NOTE: Before attempting to start a cold unit, let the unit reach room temperature in a heated area.

10. Press the power switch ON (I) to start the compressor.
11. Place mouthpiece between your teeth and close your mouth (**FIGURE 4**).



FIGURE 4 - USING THE NEBULIZER

12. As aerosol begins to flow, inhale deeply, slowly, and hold breath for 10 seconds. Then exhale slowly through the mouthpiece.

NOTE: If you need to rest during a treatment, place the nebulizer in the round holder located within the handle opening. (Refer to Features Section in this manual.)

NOTE: Unit may be operated with the storage compartment door closed. Route nebulizer air tubing through side opening in storage compartment door.

NOTE: Before storing supplies between treatments, clean and dry nebulizer. (Refer to Maintenance Section in this manual.) Tighten caps on medication jars.

MAINTENANCE

WARNING

Electrical shock hazard. DO NOT remove outer case of this unit. All disassembly and maintenance of this unit MUST BE done by a qualified Invacare Dealer.

CLEANING THE OUTER CASE

WARNING

UNPLUG unit before cleaning. DO NOT submerge in water to clean. Clean outer case with damp cloth.

CLEANING THE NEBULIZER

NOTE - IRC1192 ONLY: With proper maintenance your nebulizer should last 30 days. Since the nebulizer is disposable, it is recommended that an extra nebulizer be kept at all times.

NOTE - IRC1192D ONLY: With proper maintenance your Durable Sidestream nebulizer should last for one (1) year.

NOTE: Clean the Nebulizer after every use and at least once a day.

NOTE - IRC1192D ONLY: Durable Sidestream nebulizer is dishwasher safe.

NOTE: Your physician and/or a Invacare Dealer may specify certain cleaning procedures. If so, follow their recommendations. If not, clean according to the following instructions:

1. Remove the nebulizer and mouthpiece from the tubing.
 2. Disassemble nebulizer chamber by turning counterclockwise and separating.
 3. **Fill two (2) plastic containers or bowls:**
 - A. **Washing:** Hot water/detergent solution.
 - B. **Soaking:** Hot water/vinegar solution (one [1] part vinegar to three [3] parts water).
 4. Thoroughly clean the nebulizer and mouthpiece in hot water/detergent solution.
 5. Remove from the water/detergent solution and rinse with clear hot tap water.
 6. Soak in hot water/vinegar solution for 30 minutes.
 7. Rinse with hot tap water again and air dry thoroughly.
-

MAINTENANCE/ACCESSORIES

NOTE: If using medical disinfectant cleaners, follow manufacturer's instructions carefully.

8. Keep the outer surface of the tubing dust-free by wiping regularly.

NOTE: The nebulizer air tubing does not have to be washed internally because only filtered air passes through the tubing.

CLEANING OR REPLACING THE FOAM INTAKE FILTER

NOTE: Clean the filter once a month or sooner if filter discolors.

1. Unplug unit.
2. Open cover of storage compartment to gain access to filter.
3. Remove filter and clean with soap and water. Let dry thoroughly before use.
4. Replace filter if it becomes clogged, torn or has a worn appearance.

NOTE: Regular filter cleaning/replacing is necessary to help ensure proper compressor performance.

WARNING

DO NOT run unit without filter.

ACCESSORIES

Intake Filter

Filter Cover

Owner's Manual

MS2100 Disposable Mobil-Mist™ Nebulizer (5 ml Capacity), w/Mouthpiece, T-Piece, and 7 ft. tubing.

MS2200 Disposable Sidestream® Nebulizer (10 ml Capacity), w/Mouthpiece and 7 ft. Tubing.

MS2400 Durable Sidestream® Nebulizer (10 ml Capacity), w/Mouth-piece and 7 ft. Tubing. One (1) Year Limited Warranty.

IRCI 198 TruZone® PFM Peak Flow Meter.

NOTE: See Invacare Dealer for additional Nebulizers.

WARRANTY

LIMITED WARRANTY

PLEASE NOTE: THE WARRANTY BELOW HAS BEEN DRAFTED TO COMPLY WITH FEDERAL LAW APPLICABLE TO PRODUCTS MANUFACTURED AFTER JULY 4, 1975.

This warranty is extended only to the original purchaser of our products.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other legal rights which vary from state to state.

Invacare warrants the compressor of the Invacare Envoy Aerosol Compressor to be free from defects in materials and workmanship for a period of five (5) years from date of purchase. The nebulizer chamber, nebulizer air tubing, and any other accessories are excluded in this warranty. If within such warranty period any such product shall be proven to Invacare's satisfaction to be defective, such product shall be repaired or replaced, at Invacare's option. This warranty does not include normal wear and tear or shipping charges incurred in replacement part installation or repair of such product. Invacare's sole obligation and your exclusive remedy under this warranty shall be limited to such repair or replacement.

For warranty service, please contact Invacare's Service Department during normal working hours at the Toll Free Number listed.

Upon receiving notice of an alleged defect in a product, Invacare will issue a serialized return authorization. It shall then be the responsibility of the purchaser to return, at purchaser's cost, to either Invacare's plant or service center as specified by Invacare in advance. Defective component part(s) must be returned for warranty inspection using the serial number as identification within thirty (30) days of return authorization date. **DO NOT** return products to our factory without prior consent. **C.O.D** shipments will be refused - please prepay shipping charges.

Limitations and Exclusions: The foregoing warranty shall not apply to products subjected to negligence, accident, improper operation, maintenance or storage, commercial or institutional use, products modified without Invacare's express written consent (including, but not limited to, modification through the use of unauthorized parts or attachments) or to products damaged by reason of repairs made to any component without the specific consent of Invacare, or to a product damaged by circumstances beyond Invacare's control.

The foregoing warranty is exclusive and In lieu of all other express warranties. Implied warranties, if any, including the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose, shall not extend beyond the duration of the expressed warranty provided herein and the remedy for violations of any implied warranty shall be limited to repair or replacement of the defective product pursuant to the terms contained herein. Invacare shall not be liable for any consequential or incidental damages whatsoever.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damage, or limitation on how long an implied warranty lasts, so the above exclusion and limitation may not apply to you.

This warranty shall be extended to comply with state/**PROVINCIAL** laws and requirements.

GUIDE DE L'UTILISATEUR

NOTES IMPORTANTES

Les notes **DANGER / AVERTISSEMENT / ATTENTION** utilisées dans ce manuel s'appliquent aux pratiques non sécuritaires pouvant causer des blessures ou des dommages à la propriété.

NOTE

L'INFORMATION CONTENUE DANS CE DOCUMENT PEUT ÊTRE MODIFIÉE SANS PRÉAVIS.

CE COMPRESSEUR AÉROSOL EST PRÉVU POUR UN USAGE DOMESTIQUE.

VÉRIFIER SI LES PIÈCES ONT ÉTÉ ENDOMMAGÉES PENDANT LE TRANSPORT; LE CAS ÉCHÉANT, NE PAS UTILISER. CONTACTER LE FOURNISSEUR/TRANSPORTEUR POUR PLUS D'INSTRUCTIONS.

AVERTISSEMENT

NE PAS installer, entretenir ou utiliser cet équipement sans d'abord avoir lu et compris ce manuel. Si vous ne comprenez pas les notes **DANGER/AVERTISSEMENT/ATTENTION et les **INSTRUCTIONS**, veuillez contacter votre fournisseur en soins à domicile avant d'utiliser cet équipement, sans quoi des blessures ou dommages peuvent survenir.**

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

TABLE DES MATIÈRES

NOTES IMPORTANTES	16
RÈGLES DE SÉCURITÉ	18
SPÉCIFICATIONS ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES	20
CARACTÉRISTIQUES	22
PROCÉDURES DE MANIPULATION	23
Instructions Pour L'Expédition Et Le Transport	23
Déballage	23
Inspection	23
Entreposage	23
FONCTIONNEMENT	23
ENTRETIEN	26
Nettoyer Le Boîtier Extérieur	26
Nettoyer Le Nébuliseur	26
Nettoyer ou Remplacer Le Filtre D'Entrée En Mousse	27
ACCESSOIRES	27
GARANTIE LIMITÉE	28
MANUAL DE INSTRUCCIONES	30

RÈGLES DE SÉCURITÉ

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

«Attention: Suivant la loi fédérale, cet appareil doit être vendu par un médecin ou sur prescription de ce dernier, ou par tout autre praticien reconnu par l'état où il pratique, utilise ou prescrit cet appareil.»

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, surtout en présence d'enfants, toujours respecter les règles de sécurité de base, incluant les suivantes:

DANGER

POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION

TOUJOURS débrancher l'appareil **IMMÉDIATEMENT** après usage.

NE PAS utiliser en se baignant.

NE PAS entreposer ou placer à un endroit où il pourrait tomber ou être tiré dans la baignoire ou dans le lavabo.

NE PAS reprendre l'appareil s'il est tombé dans l'eau. **DÉBRANCHER IMMÉDIATEMENT.**

NE PAS placer ou laisser tomber dans l'eau ou dans un autre liquide.

AVERTISSEMENT

POUR RÉDUIRE LES RISQUES DE BRÛLURES, D'ELECTROCUTION, D'INCENDIE OU BLESSURES CORPORELLES

Ce produit ne doit **JAMAIS** être laissé sans surveillance lorsque branché.

Une supervision étroite est nécessaire lorsque le produit est utilisé par, pour ou près **D'ENFANTS ET DE PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUEMENT.**

N'utiliser ce produit que pour l'usage prescrit dans ce manuel. N'utiliser ce produit que sur recommandation d'un médecin. **NE PAS** utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant.

AVERTISSEMENT

NE JAMAIS utiliser cet appareil si le fil électrique ou la fiche sont endommagés, si l'unité ne fonctionne pas adéquatement, s'il est tombé sur le sol ou dans l'eau, ou s'il est endommagé; contacter un technicien de service qualifié pour vérification et réparation.

Éloigner le fil électrique de toutes surfaces **CHAUDES** ou **CHAUFFANTES**.

NE JAMAIS insérer ou laisser tomber d'objets dans les orifices.

NE JAMAIS utiliser l'appareil en dormant ou lorsque somnolant.

NE JAMAIS obstruer les ouvertures d'aération du produit et ne jamais le placer sur une surface moelleuse, telle qu'un lit ou un fauteuil, où les ouvertures pourraient être obstruées. Garder les ouvertures propres, libres de cheveux, mousse, etc. Des ouvertures obstruées peuvent arrêter le fonctionnement de l'appareil. Contacter le fournisseur immédiatement.

NE PAS se servir de l'unité à l'extérieur, dans un endroit où des produits aérosol sont utilisés ou de l'oxygène administré, ou encore dans un environnement fermé tel qu'une tente à oxygène.

Cet appareil ne contient pas d'huile. **NE PAS** lubrifier.

ATTENTION

Risques de décharges électriques. **Ne pas démonter.**
Confier l'entretien à un technicien qualifié.

SPÉCIFICATIONS ET INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

SPÉCIFICATIONS STANDARD

Exigences électriques:	115 V CA, 60 Hz, phase simple
Courant de fonctionnement:	1.5 A @ 10 lb/po ² @ 115 volts (approx.)
Niveau sonore:	55 dBA
Écart de température ambiante:	50°F - 104°F (10°C- 40°C)
Wattage:	80 watts @ 10 lb/po ²
Protecteur thermique:	UL 547, Classe B
Filtre d'entrée mousse:	Mousse Industrielle Scot, alvéoles ouvertes 100 ppi, mousse polyuréthane.
Système de sécurité:	Coupe circuit à haute température.
Largeur:	11 pouces
Hauteur:	4.4 pouces
Profondeur:	8.5 pouces
Poids:	5 livres
Poids à l'expédition:	6 livres
Réglementation:	Conformément aux règlements UL 1431, appareils pour hygiène personnelle et soins de santé, et CSA 22.2, équipement électromédical.

ÉLECTRICITÉ

Cet appareil a une fiche polarisée (les tiges ne sont pas de la même grosseur). À titre de mesure de sécurité, cette fiche s'insèrera dans une prise polarisée d'une seule façon. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, inverser la prise. Si la fiche ne s'insère toujours pas, contacter un électricien qualifié. Ne pas tenter de contourner cette mesure de sécurité.

Compresseur:

Si l'unité s'éteint fréquemment, il peut y avoir une situation de bas voltage.

Une situation de bas voltage peut également être soupçonnée lorsque:

1. Le moteur ne fonctionne pas à sa pleine puissance ou vitesse.
2. Les fusibles ou les disjoncteurs de la maison se déclenchent lorsque le compresseur est mis en marche.
3. L'intensité des lumières faiblit ou demeure faible lorsque le compresseur est mis en marche.
4. D'autres appareils électriques fonctionnent mal ou il y a trop d'appareils électriques branchés sur le même circuit.

Le moteur de ce compresseur possède un protecteur de surcharge thermique. Si le moteur surchauffe, le protecteur de surcharge éteint le moteur. Si l'unité s'éteint et ne peut pas être remis en marche, le moteur doit être remplacé. Contacter votre fournisseur immédiatement.

Rallonges:

S'assurer que la rallonge utilisée est en bonne condition. S'assurer que le fil de la rallonge possède un calibre d'AU MOINS 18 pour une longueur de 25 pieds, 16 pour 50 pieds et 14 pour 100 pieds.

ENTRETIEN

Seule une personne autorisée ou entraînée en usine peut effectuer l'entretien préventif.

CARACTÉRISTIQUES

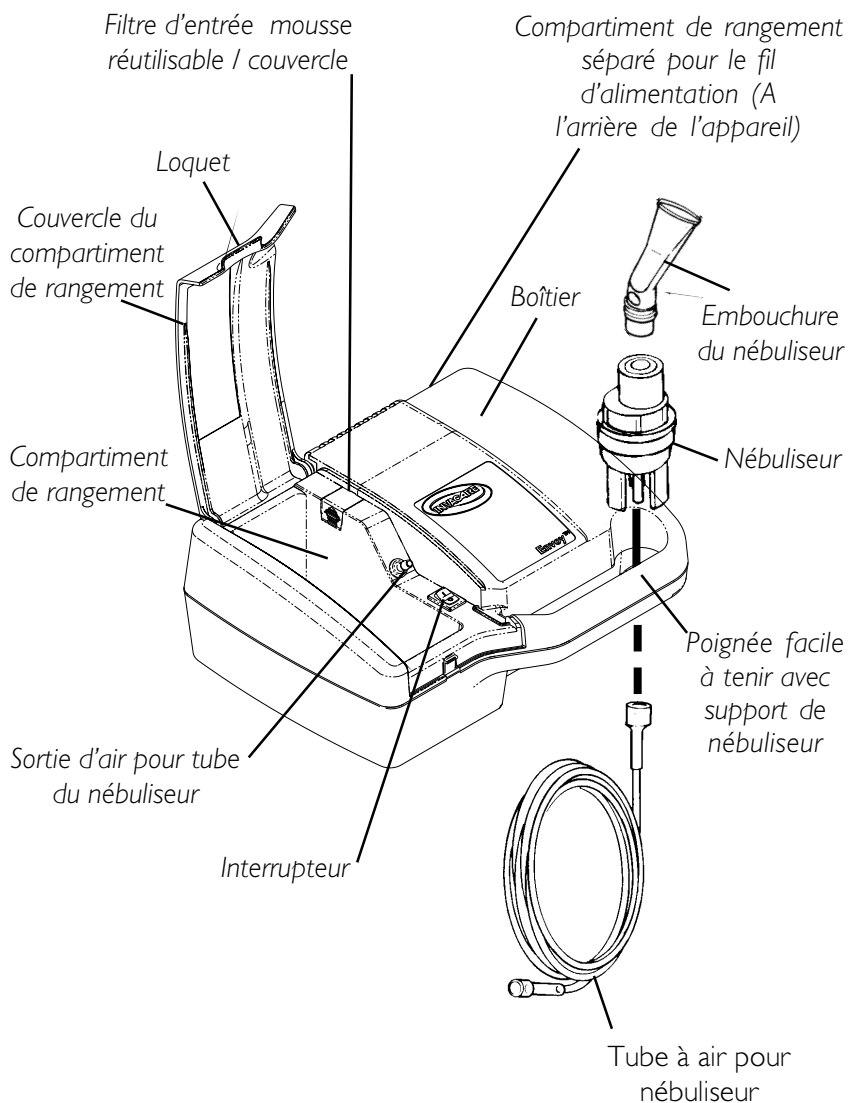


FIGURE I - CARACTÉRISTIQUES

PROCÉDURES DE MANIPULATION

INSTRUCTIONS POUR L'EXPÉDITION ET LE TRANSPORT

Le contenant d'expédition a été conçu pour assurer la protection de l'appareil.

Si l'appareil doit être réexpédié par un transporteur, il devrait être emballé dans l'emballage d'origine. Des boîtes sont disponibles chez Invacare.

DÉBALLAGE

1. Vérifier si l'emballage ou le contenu est endommagé. Le cas échéant, ne pas utiliser. Aviser le transporteur/Invacare ou votre fournisseur local.
2. Retirer les emballages de la boîte.
3. Retirer toutes les composantes avec précaution.

NOTE: Conserver la boîte et tout le matériel d'emballage pour transporter ou entreposer l'unité.

INSPECTION

1. Vérifier si l'extérieur de l'appareil présente des égratignures, des éclats ou d'autres dommages. Inspecter toutes les composantes.

ENTREPOSAGE

1. Entreposer l'appareil emballé dans un endroit sec.
2. **NE PAS** placer d'objets sur le dessus de la boîte.

FONCTIONNEMENT

Votre ensemble de nébuliseur comprend une pièce buccale, un nébuliseur et un tube à air. Ces items sont vendus en ensemble seulement

NOTE: Le nébuliseur doit être nettoyé avant d'être utilisé. Suivre les instructions de nettoyage recommandées dans ce manuel de l'utilisateur.

AVERTISSEMENT

NE PAS utiliser l'unité sans filtre.

Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement poussiéreux; ce qui pourrait causer une usure prématurée du compresseur.

MISE EN FONCTION

1. Placer l'appareil sur une table de façon à pouvoir atteindre les commandes lorsque vous êtes assis.
2. Ouvrir le compartiment de rangement en soulevant le loquet avec le pouce et en tirant avec les doigts.
3. Sortir le nébulisateur, la pièce buccale et le tube à air du compartiment de rangement.
4. Fixer un bout du tube du nébuliseur à la sortie d'air du compresseur (**FIGURE 1**).
5. Brancher l'autre bout au nébuliseur.

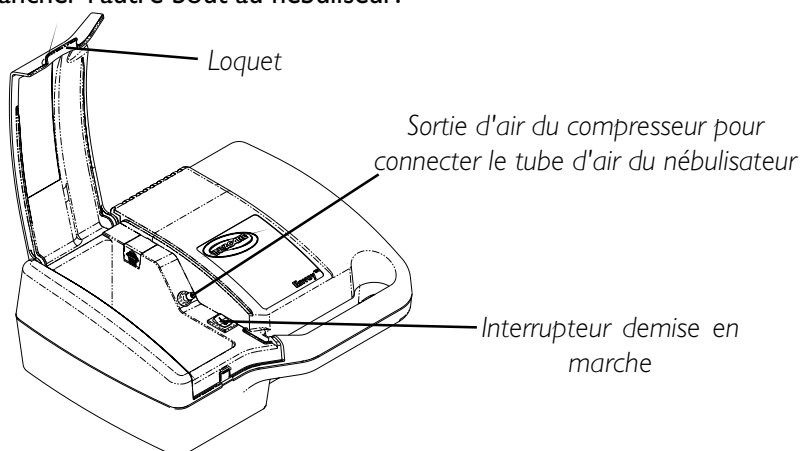


FIGURE 1 - EMBLACEMENT DE LA SORTIE D'AIR DU COMPRESSEUR

AVERTISSEMENT

Dans des conditions de haute humidité, de la condensation peut se former à l'intérieur du tube interne. Faire fonctionner l'unité pendant deux (2) minutes avant de brancher le nébuliseur au tube.

6. Ajouter les médicaments liquides au nébuliseur selon l'ordonnance de votre médecin (**FIGURE 2**).

AVERTISSEMENT

Avant de brancher l'appareil, s'assurer que l'interrupteur est à la position OFF (O).

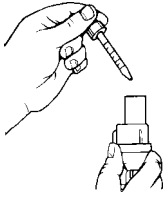


FIGURE 2 - AJOUT DE MÉDICAMENTS LIQUIDES AU NÉBULISEUR

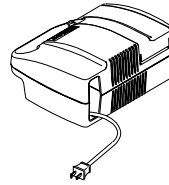


FIGURE 3 - EMBLACEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

7. Dérouler le cordon d'alimentation.
8. Brancher dans une prise murale 115V/60Hz.
9. Insérer la pièce buccale dans le haut du nébuliseur.

NOTE: Avant de mettre en marche un appareil froid, le laisser atteindre la température ambiante dans un endroit chauffé.

10. Mettre l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur à la position «ON» (I).
11. Placer la pièce buccale entre vos dents et fermer la bouche (**FIGURE 4**).



FIGURE 4 - UTILISATION DU NÉBULISEUR

12. Lorsque l'aérosol commence à circuler, inspirer profondément, lentement, et retenir votre souffle pendant 10 secondes. Expirer alors lentement dans la pièce buccale.

NOTA: Si necesita descansar durante el tratamiento, coloque el vaporizador en el sostenedor para éste que se encuentra en el agarrador del aparato. (Véase la sección de las características en este manual.)

NOTA: La unidad puede ser operada con la tapa del compartimiento cerrada. Desvíe el tubo por la abertura que está al lado derecho de la tapa del compartimiento.

NOTA: Antes de guardar los accesorios después del tratamiento, limpie y seque el vaporizador. Cierre herméticamente los frascos de la medicina. (Refiérase a la sección de mantenimiento en este manual.)

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT

Risques de décharge électrique. **NE PAS** enlever le boîtier extérieur de l'appareil. Le démontage et l'entretien de cet appareil **DOIVENT** être effectués par un fournisseur Invacare qualifié.

NETTOYER LE BOÎTIER EXTÉRIEUR

AVERTISSEMENT

DÉBRANCHER l'unité avant le nettoyage. **NE PAS** immerger dans l'eau pour le nettoyage. Nettoyer le boîtier extérieur avec un chiffon humide.

NETTOYER LE NÉBULISEUR

NOTE: IRC I 192 SEULEMENT: Avec un entretien adéquat, votre nébuliseur devrait durer 30 jours. Puisque le nébuliseur est jetable, il est recommandé de toujours en avoir un en réserve.

NOTE: IRC I 192 D SEULEMENT: Avec un entretien adéquat, votre nébuliseur Durable Sidstream devrait durer un (1) an. Puisque le nébuliseur est jetable, il est recommandé de toujours en avoir un en réserve.

NOTE: Nettoyer le nébuliseur après chaque utilisation et au moins une fois par jour.

NOTE: IRC I 192D SEULEMENT: Le nébulisateur Durable Sidstream va au lave-vaisselle.

NOTE: Votre médecin et/ou fournisseur Invacare peuvent spécifier certaines procédures de nettoyage. Le cas échéant, suivre leurs recommandations. Sinon, nettoyer selon les instructions suivantes:

1. Retirer le nébuliseur et la pièce buccale du tube.
 2. Démontez le nébuliseur en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et séparer.
 3. **Remplir deux (2) bacs ou contenants plastiques:**
 - A. **Lavage:** solution eau chaude/savon.
 - B. **Trempage:** solution eau chaude/vinaigre (une (1) partie vinaigre pour trois (3) parties d'eau).
 4. Nettoyer à fond le nébuliseur et la pièce buccale dans la solution eau chaude/savon.
-

5. Retirer de la solution eau/savon et rincer sous le robinet à l'eau chaude.
6. Tremper dans la solution eau chaude/vinaigre pendant 30 minutes.
7. Rincer de nouveau sous le robinet à l'eau chaude et assécher complètement.

NOTE: Si vous utilisez des désinfectants médicaux, suivre attentivement les instructions du fabricant.

8. Garder l'extérieur du tube propre en l'essuyant régulièrement.

NOTE: L'intérieur du tube d'air du nébuliseur ne nécessite pas de nettoyage puisque seul de l'air filtré passe dans ce tube.

NETTOYER OU REMPLACER LE FILTRE D'ENTRÉE EN MOUSSE

NOTE: Nettoyer le filtre une fois par mois ou plus souvent si le filtre se décolore.

1. Débrancher l'appareil.
2. Enlever le couvercle du filtre pour accéder au filtre.
3. Retirer le filtre et le nettoyer à l'eau savonneuse. Laisser sécher complètement avant usage.
4. Remplacer le filtre s'il semble bouché, déchiré ou usé.

NOTE: Un nettoyage/remplacement régulier du filtre est nécessaire pour assurer un fonctionnement adéquat du compresseur.

AVERTISSEMENT

NE PAS faire fonctionner l'appareil sans filtre.

ACCESSOIRES

Filtro

Covertura del filtro

Manual de instrucciones

Vaporizador Descartable Mobil-Mist™ MS2100 (capacidad de 5 ml), con boquilla, pieza en forma de T y tubo de 7 pies de largo.

Vaporizador Descartable Sidestream® MS2200 (capacidad de 10 ml) con boquilla y tubo de 7 pies de largo.

Vaporizador Durable Sidestream® MS2400 (capacidad de 10 ml) con boquilla y tubo de 7 pies de largo.

IRC I 198 Truzone® PFM Peak Flow Meter.

NOTA: Póngase en contacto con su proveedor de los productos Invacare cuando necesite vaporizadores adicionales.

GARANTIE LIMITÉE

NOTA: Esta garantía ha sido escrita para cumplir con la ley federal de los Estados Unidos aplicable a productos después del 4 de Julio de 1975.

Esta garantía se extiende únicamente al comprador original de nuestros productos.

Esta garantía le da derechos legales específicos y usted pudiera tener otros derechos legales los cuales varían de estado a estado.

Invacare garantiza por 5 año, desde la fecha de compra, que los materiales y la mano de obra utilizados en el compresor *Envoy* están libres de defectos.

La cámara del vaporizador, el tubo para el aire del vaporizador y cualquier otro accesorio quedan excluidos de esta garantía. Si dentro del periodo de la garantía el producto cubierto por la misma fuera encontrado con algún defecto, el cual tiene que ser comprobado por Invacare, tal producto debe ser reparado o reemplazado a opción de Invacare. Esta garantía no cubre el deterioro causado por desgaste normal debido a uso. Tampoco cubre gastos incurridos por envío y transportación del producto o partes de/o para el mismo debido a un reclamo por garantía. La única obligación de Invacare y el único remedio al dueño del producto bajo esta garantía queda limitada a reparación o reemplazo.

Cuando necesite un servicio cubierto por la garantía, por favor póngase en contacto con el Departamento de Servicio llamando al número de teléfono anotado abajo, a horas regulares de trabajo.

Al recibir información acerca de posible defecto en un producto, Invacare le proveerá un número de registro con el cual autorizará el retorno del mismo. De allí en adelante es responsabilidad del comprador enviarlo a nuestra planta o a un Centro de Servicio especificado por Invacare previamente, a costo propio. Una pieza defectuosa, bajo garantía, debe ser retornada para inspección usando el número de serie que identifica el producto, dentro de treinta (30) días después de la fecha en que se expidió el número de registro. Por favor no envíe a la fábrica productos sin previo consentimiento. Entregas C.O.D. serán rehusadas. Sírvase pagar los cargos de envío.

Imitaciones y Exclusiones: La garantía que precede no aplica a productos que han sido sujetos a negligencia, accidente, uso impropio, mantenimiento inapropiado, largo periodo de almacenamiento, uso comercial o institucional, productos modificados sin el consentimiento expreso de Invacare por escrito (incluyendo, pero no limitado a, modificación por medio del uso no autorizado de partes o accesorios) o productos dañados debido a reparaciones hechas con piezas no autorizadas ni especificadas por Invacare, o productos dañados por circunstancias totalmente fuera del control de Invacare.

La garantía que precede es exclusiva y toma el lugar de cualquier otra garantía expresa. Garantías implícitas, si acaso, incluyendo garantías implícitas marcantiles o adaptadas para un propósito en particular, no deben extender la duración de la garantía expresada aquí, y nuestra obligación por violaciones a cualquier garantía implícita debe ser limitada a la reparación o reemplazo del producto defectuoso conforme a los términos aquí establecidos. Invacare no es responsable por cualquier daño consecuente o accidental en absoluto.

EN ALGUNOS ESTADOS NO SE PERMITE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN A DAÑO CONSECUENTE O POR ACCIDENTE EN CUANTO A QUÉ TIEMPO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DURA. POR CONSIGUIENTE DICHA EXCLUSIÓN Y LIMITACIÓN PODRÍA NO APLICARLE A USTED.

ESTA GARANTIA DEBE SER EXTENDIDA PARA CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUERIMIENTOS DE ESTADO O PROVINCIA.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

NOTAS ESPECIALES

LAS NOTAS DE ADVERTENCIA USADAS EN ESTE MANUAL SIRVEN PARA ALERTAR AL USUARIO ACERCA DE RIESGOS Y PELIGROS EN QUE SE PUEDE INCURRIR AL DARLE USO INAPROPIADO A ESTE APARATO.

NOTA

LA INFORMACION CONTENIDA EN ESTE DOCUMENTO QUEDA SUJETA A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO.

EL COMPRESOR PARA AEROSOL DESCRITO EN ESTE DOCUMENTO HA SIDO DISEÑADO PARA USO DOMESTICO.

REVISE TODAS LAS PARTES POR SI SUFRIERON DAÑOS DURANTE EL ENVÍO. SI ASÍ FUERA, NO USE LA UNIDAD. COMUNÍQUESE CON SU DISTRIBUIDOR/EMPRESA DE TRANSPORTES PARA OBTENER MAYORES INSTRUCCIONES.

ADVERTANCIA

NO INSTALE, OPERE O DE MANTENIMIENTO A ESTE APARATO SIN ANTES LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL. SI TIENE DIFICULTAD EN COMPRENDER LAS ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES, LLAME A SU PROVEEDOR DE ESTE EQUIPO ANTES DE INTENTAR USARLO, PARA EVITAR DAÑO PERSONAL O AL APARATO.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIA FUTURA.

CONTENIDO

NOTAS ESPECIALES	30
SALVAGUARDAS DE IMPORTANCIA	32
ESPECIFICACIONES E INFORMACIÓN SUPLEMENTARIA	34
CARACTERÍSTICAS	36
MANEJO DEL PRODUCTO	37
Instrucciones De Envío Y Transportación	37
Desempacando	37
Inspección	37
Almacenamiento	37
OPERACIÓN	37
MANTENIMIENTO	40
Limpiando La Unidad Por Fuera	40
Limpiando O Vaporizador	40
Limpiando O Reemplazando El Filtro De Entrada	41
ACCESORIOS	41
GARANTÍA	42

SALVAGUARDAS DE IMPORTANCIA

ANTES LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

Precaución: La ley federal de los Estados Unidos restringe este producto a la venta por o bajo la orden de un médico o un practicante de medicina con licencia otorgada por la ley del Estado en el cual practica el uso u ordena el uso de este aparato.

Al usar productos eléctricos, especialmente cuando hay niños presentes, deben tomarse medidas de precaución, incluyendo las siguientes:

COMO REDUCIR EL RIESGO DE ELECTROCUCION

DESCONECTE ESTE APARATO INMEDIATAMENTE AL TERMINAR DE USARLO.

NO LO use mientras se baña.

NO LO ponga o guarde en un lugar donde pueda caerse en una bañera o fregadero.

NO TRATE de sacarlo si ha caído dentro de agua y está conectado a energía eléctrica. Primero desconéctelo.

NO LO coloque donde pueda caer en agua u otro líquido.

ADVERTANCIA

COMO REDUCIR EL RIESGO DE QUEMADURAS, ELECTROCUCION, INCENDIO O HERIDA PERSONAL.

NUNCA desatienda este producto mientras está conectado a electricidad.

Estricta supervisión debe ejercerse cuando este producto sea usado con o cerca de **NIÑOS O PERSONAS CON LIMITACIONES FÍSICAS.**

Este producto debe ser usado solamente de la manera que se indica en este manual y únicamente bajo la dirección de un médico. Se sugiere **NO USAR** accesorios no recomendados por el fabricante.

ADVERTENCIA

Este aparato no debe usarse si el cordón o el enchufe están dañados; si no funciona apropiadamente; si se le ha dejado caer y sufrió algún daño o ha caído en agua. Llame al centro de servicio autorizado para que lo inspeccionen y, si es necesario, sea reparado.

Mantenga el cordón eléctrico lejos de superficies y objetos calientes.

NUNCA inserte ningún objeto dentro de las aberturas.

NUNCA use este aparato mientras duerme o si está con sueño.

NUNCA obstruya las aberturas de este aparato ni lo ponga sobre superficies suaves o flexibles, tales como una cama o un sofá. Mantenga los pasajes de aire libres de hilos, cabello u objetos similares. El obstruir estos pasajes de ventilación causa recalentamiento de la unidad y el ésta deje de funcionar.

NO LO use fuera de la casa al aire libre o donde se esté usando productos de rociador o spray, o donde se esté administrando oxígeno en un ambiente cerrado, tales como un pabellón o toldo para uso de oxígeno.

Esta unidad no usa aceite. **NO LA** lubrique.

PRECAUCION

No desarme este aparato porque corre el riesgo de un choque eléctrico. Para servicio y reparaciones póngase en contacto con el centro de servicio autorizado mas cercano.

ESPECIFICACIONES E INFORMACION SUPLEMENTARIA

Especificaciones Eléctricas:	115 vac, 60 hz., una fase
Corriente:	1.5 Amperios a 10 PSIG @ 115 voltios
Nivel de Ruido:	55 dBA
Temperatura Ambiente:	50°F - 104°F (10°C - 40°C)
Fuerza en Vatios:	80 vatios @ 10 psig
Protección Térmica:	UL 547 Clase B
Filtro de Entrada:	Esponja de polyurethane 100 ppi.
Systema de Seguridad:	Interrupción automática del compresor cuando se recalienta.
Ancho:	11 pulgadas
Altura:	4.4 pulgadas
Profundidad:	8.5 pulgadas
Peso:	5 Lbs.
Peso de Envío:	6 Lbs.
Matrículas de Registro:	UL 1431 que establece regulaciones sobre higiene personal y el uso de aparatos para el cuidado de la salud; CSA 22.2 para equipos electro domésticos.

ELECTRICO

Este aparato tiene un enchufe polarizado. (Una punta es más ancha que la otra). Como un rasgo de seguridad, este enchufe podrá conectarse solamente en un tomacorriente polarizado de un solo modo. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, inviértalo. Si aún así no entra, póngase en contacto con un electricista competente. No intente forzar este sistema de seguridad.

Compresor:

Si la unidad se interrumpe frecuentemente, es posible que sea debido a una situación de bajo voltaje. También debe sospecharse una causa de bajo voltaje cuando:

1. El motor no desarrolla velocidad o potencia completa.
2. Fusibles o interruptores automáticos son activados al iniciar el compresor.
3. Las luces pierden su intensidad y permanecen así cuando se inicia el compresor.
4. Otros utensilios operados a motor eléctrico no funcionan apropiadamente y hay varios de ellos siendo operados al mismo tiempo, conectados a la misma línea de corriente o circuito eléctrico.

El motor de este compresor tiene un dispositivo de protección térmica. Si el motor se recalienta, el dispositivo protector hará que éste pare inmediatamente. Si esto ocurre y el motor no puede ser reiniciado, se le debe reemplazar. Llame a su centro de servicio autorizado tan pronto como sea posible.

Extensiones electricas:

Si usa una extensión, asegúrese de que ésta está en buena condición. En una extensión de 25 pies de largo, el alambre debe ser número 18, para 50 pies número 16 y para 100 pies, número 14.

MANTENIMIENTO:

Solamente personal autorizado o entrenado por la fábrica debe realizar el servicio de prevención y mantenimiento.

CARACTERÍSTICAS

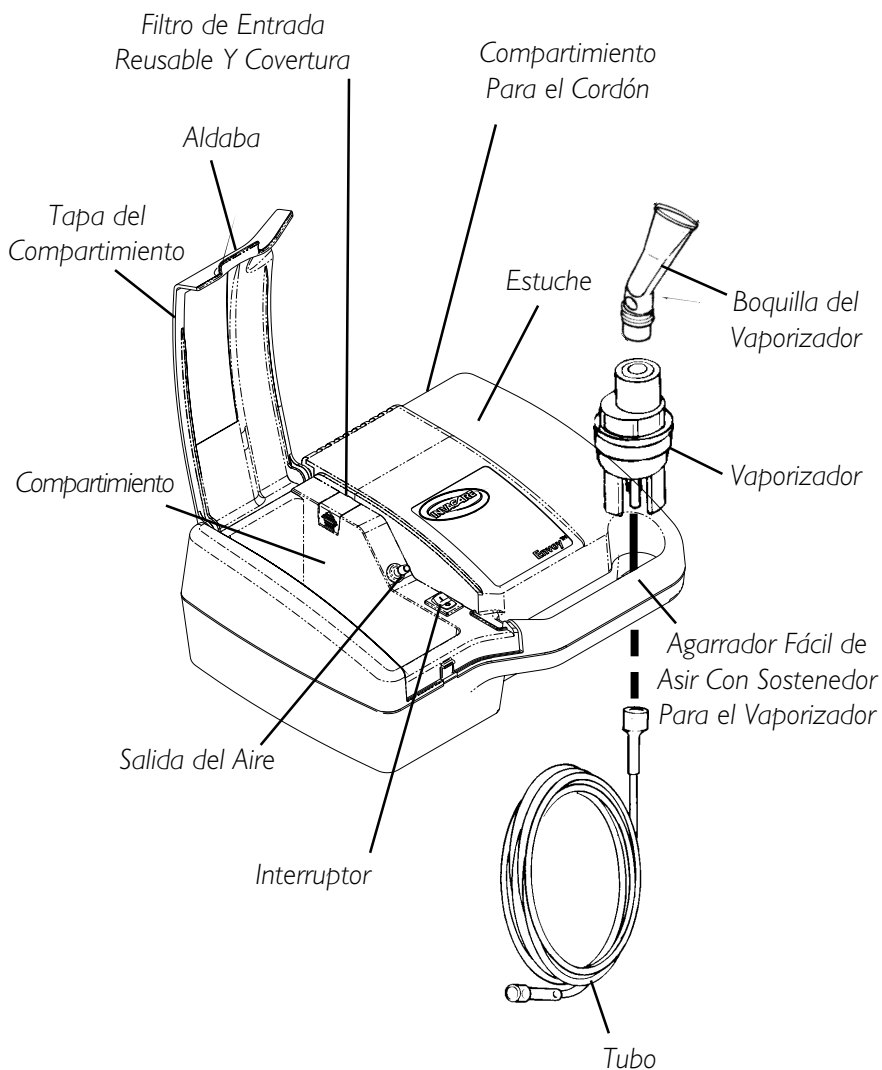


FIGURA I - CARACTERÍSTICAS

MANEJO DEL PRODUCTO

INSTRUCCIONES DE ENVIO Y TRANSPORTACION

La caja y el material de empaque han sido diseñados para asegurar la protección del aparato.

Este aparato puede ser enviado por medios de transportación común usando el mismo material de empaque y caja originales. Invacare tiene disponible un surtido extra de estos.

DESEMPACANDO

1. Inspeccione por cualquier daño obvio del cartón o su contenido. Si algún daño es evidente, no lo use. Notifique inmediatamente al agente de entrega, a Invacare o a su proveedor local del producto.
2. Si no hay ningún daño visible, remueva de la caja todo el material de empaque.
3. Cuidadosamente remueva el aparato.

NOTA: Guarde la caja y materiales de empaque para futuro envío o almacenamiento de la unidad.

INSPECCION

1. Examine el exterior por cortaduras, hendiduras, rayones o cualquier otro daño. Inspeccione todas las piezas sueltas.

ALMACENAMIENTO

1. Almacene el aparato apropiamente empacado en un lugar seco.
2. No coloque otros objetos encima de éste.

OPERACIÓN

Su paquete del vaporizador incluye un vaporizador, una boquilla y un tubo para el aire. Estos tres están disponibles a la venta en forma adicional como un solo paquete, cuando necesite reemplazo.

NOTA: Antes de usarlo, el vaporizador debe ser lavado. Siga las instrucciones recomendadas en la sección de limpieza en este manual.

OPERACIÓN

ADVERTENCIA

NO USE esta unidad sin el filtro.

Evite el uso de este producto en un ambiente saturado de polvo, lo cual puede causar desgaste prematuro al compresor.

PREPARACION:

1. Ponga el aparato sobre un mesa de modo que pueda alcanzar los controles fácilmente al sentarse.
2. Levante la tapa del compartimiento.
3. Remueva el vaporizador, la boquilla y el tubo para el aire que se encuentran en el compartimiento.
4. Conecte y asegure bien una punta del tubo en la salida de aire del aparato (**FIGURA 1**).
5. Conecte la otra punta del tubo al vaporizador.

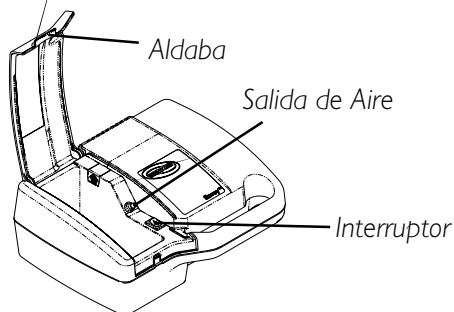


FIGURA 1 - UBICACIÓN DE LA SALIDA DE AIRE

ADVERTENCIA

En caso de un alto porcentaje de humedad en el ambiente, hay la posibilidad de que se forme condensación dentro del tubo para el aire. Con el tubo conectado a la unidad (sin el vaporizador), haga trabajar el compresor por dos (2) minutos. luego conecte el vaporizador.

6. Agregue la medicina líquida al vaporizador de acuerdo a la receta médica (**FIGURA 2**).

ADVERTENCIA

Antes de conectar el cordón eléctrico, asegúrese de que el interruptor en el aparato está en La posición "off" (O).

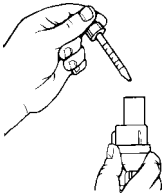


FIGURA 2 - AGREGANDO LA MEDICINA AL VAPORIZADOR

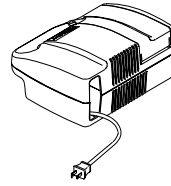


FIGURA 3 - UBICACION DEL CORDON ELECTRICO

7. Remueva el cordón de su compartimiento (**FIGURA 3**).
8. Conéctelo a la corriente eléctrica de 115v/60 hz.
9. Inserte la boquilla en el extremo superior del vaporizador.

NOTA: Antes de poner en marcha la unidad, si ésta está a una temperatura más fría que la temperatura ambiente de la habitación, permítale algún tiempo hasta que alcance el nivel de la temperatura de la habitación.

10. Accione el interruptor a la posición "on" (I), para iniciar el compresor.
11. Coloque la boquilla, ya conectada al vaporizador, entre sus dientes y cierre la boca (**FIGURA 4**).



FIGURE 4 - USING THE NEBULIZER

12. Conforme el aerosol empieza a fluir, inhale profundamente, despacio, y luego detenga la respiración por 10 segundos.
Después exhale lentamente a través de la boquilla del vaporizador.

NOTA: Si necesita descansar durante el tratamiento, coloque el vaporizador en el sostenedor para éste que se encuentra en el agarrador del aparato. (Véase la sección de las características en este manual.)

NOTA: La unidad puede ser operada con la tapa del compartimento cerrada. Desvíe el tubo por la abertura que está al lado derecho de la tapa del compartimento.

NOTA: Antes de guardar los accesorios después del tratamiento, limpie y seque el vaporizador. Cierre herméticamente los frascos de la medicina. (Referase a la sección de mantenimiento en este manual.)

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Peligro de choque eléctrico. No desensamble esta unidad. Todo mantenimiento necesario debe ser realizado por técnicos autorizados por Invacare.

LIMPIANDO LA UNIDAD POR FUERA

ADERTENCIA

Desconecte la unidad antes de limpiarla. No la sumerja en agua. Para limpiarla por fuera use un pedazo de tela húmeda.

LIMPIANDO EL VAPORIZADOR

NOTA: Para el Modelo IRC I 192 SOLAMENTE: Con el cuidado y mantenimiento apropiados, su vaporizador debe durar 30 días de uso. Puesto que el vaporizador es descartable, se recomienda tener uno extra todo el tiempo.

NOTA: Para el Modelo IRC I 192D SOLAMENTE: Con el mantenimiento apropiado el vaporizador Durable Sidestream debe de durar un (1) año.

NOTA: Limpie el vaporizador despues de cada uso o cuando menos una vez al día.

NOTA: Para el Modelo IRC I 192D SOLAMENTE: El vaporizador Durable Sidestream puede ser lavado un una lavadora de platos sin que sufra daño.

NOTA: Su médico y/o su proveedor del equipo pudieran especificar ciertos procedimientos de limpieza. Si ese es el caso, siga sus recomendaciones. Si no es así, hágalo conforme a las siguientes instrucciones:

1. Remueva del tubo el vaporizador y la boquilla.
 2. Desensamble la cámara del vaporizador desenroscando hacia la izquierda y separe las piezas.
 3. **Llene dos (2) recipientes plásticos o palanganas, como sigue:**
 - A. **Para lavar:** Recipiente con agua caliente y detergente de lavar platos.
 - B. **Para remojar:** Recipiente con 3 partes de agua caliente y una (1) de vinagre.
 4. Limpie completamente el vaporizador y la boquilla con el agua y detergente.
-

5. Remuevalos del agua y detergente y enjuáguelos con agua limpia.
6. Remójelos en el agua con vinagre por 30 minutos.
7. Enjuáguelos con agua limpia de nuevo y séquelos completamente al aire.

NOTA: Si usa desinfectantes médicos, siga cuidadosamente las instrucciones del fabricante.

8. Mantenga la superficie de afuera del tubo para el aire libre de polvo, limpiándolo regularmente.

NOTA: El tubo para el aire que se usa con el vaporizador no debe limpiarse por dentro porque solamente aire filtrado corre por el mismo.

LIMPIANDO O REEMPLAZANDO EL FILTRO DE ENTRADA

NOTA: Limpie el filtro una vez al mes o antes si pierde su color.

1. Desenchufe la unidad.
2. Abra la tapa del compartimiento para obtener acceso al filtro.
3. Remueva la cobertura del filtro, para obtener acceso al mismo.
4. Si el filtro está obstruido o tapado por polvo u otras sustancias, o si se rompe o se nota que está muy gastado, reemplácelo.

NOTA: Limpieza regular o reemplazo del filtro son necesarios para asegurar el funcionamiento apropiado del compresor.

ADVERTENCIA

No use la unidad sin el filtro.

ACCESORIOS

Filtro

Covertura del filtro

Manual de instrucciones

Vaporizador Descartable Mobil-Mist™ MS2100 (capacidad de 5 ml), con boquilla, pieza en forma de T y tubo de 7 pies de largo.

Vaporizador Descartable Sidestream® MS2200 (capacidad de 10 ml) con boquilla y tubo de 7 pies de largo.

Vaporizador Durable Sidestream® MS2400 (capacidad de 10 ml) con boquilla y tubo de 7 pies de largo.

IRC1198 Truzone® PFM Peak Flow Meter.

NOTA: Póngase en contacto con su proveedor de los productos Invacare cuando necesite vaporizadores adicionales.

GARANTIA

NOTA: Esta garantía ha sido escrita para cumplir con la ley federal de los Estados Unidos aplicable a productos después del 4 de Julio de 1975.

Esta garantía se extiende únicamente al comprador original de nuestros productos.

Esta garantía le da derechos legales específicos y usted pudiera tener otros derechos legales los cuales varían de estado a estado.

Invacare garantiza por 5 año, desde la fecha de compra, que los materiales y la mano de obra utilizados en el compresor *Envoy* están libres de defectos.

La cámara del vaporizador, el tubo para el aire del vaporizador y cualquier otro accesorio quedan excluidos de esta garantía. Si dentro del periodo de la garantía el producto cubierto por la misma fuera encontrado con algún defecto, el cual tiene que ser comprobado por Invacare, tal producto debe ser reparado o reemplazado a opción de Invacare. Esta garantía no cubre el deterioro causado por desgaste normal debido a uso. Tampoco cubre gastos incurridos por envío y transportación del producto o partes de/o para el mismo debido a un reclamo por garantía. La única obligación de Invacare y el único remedio al dueño del producto bajo esta garantía queda limitada a reparación o reemplazo.

Cuando necesite un servicio cubierto por la garantía, por favor póngase en contacto con el Departamento de Servicio llamando al número de teléfono anotado abajo, a horas regulares de trabajo.

Al recibir información acerca de posible defecto en un producto, Invacare le proveerá un número de registro con el cual autorizará el retorno del mismo. De allí en adelante es responsabilidad del comprador enviarlo a nuestra planta o a un Centro de Servicio especificado por Invacare previamente, a costo propio. Una pieza defectuosa, bajo garantía, debe ser retornada para inspección usando el número de serie que identifica el producto, dentro de treinta (30) días después de la fecha en que se expidió el número de registro. Por favor no envíe a la fábrica productos sin previo consentimiento. Entregas C.O.D. serán rehusadas. Sírvase pagar los cargos de envío.

Limitaciones y Exclusiones: La garantía que precede no aplica a productos que han sido sujetos a negligencia, accidente, uso impropio, mantenimiento inapropiado, largo periodo de almacenamiento, uso comercial o institucional, productos modificados sin el consentimiento expreso de Invacare por escrito (incluyendo, pero no limitado a, modificación por medio del uso no autorizado de partes o accesorios) o productos dañados debido a reparaciones hechas con piezas no autorizadas ni especificadas por Invacare, o productos dañados por circunstancias totalmente fuera del control de Invacare.

La garantía que precede es exclusiva y toma el lugar de cualquier otra garantía expresa. Garantías implícitas, si acaso, incluyendo garantías implícitas mercantiles o adaptadas para un propósito en particular, no deben extender la duración de la garantía expresada aquí, y nuestra obligación por violaciones a cualquier garantía implícita debe ser limitada a la reparación o reemplazo del producto defectuoso conforme a los términos aquí establecidos. Invacare no es responsable por cualquier daño consecuente o accidental en absoluto.

EN ALGUNOS ESTADOS NO SE PERMITE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN A DAÑO CONSECUENTE O POR ACCIDENTE EN CUANTO A QUÉ TIEMPO LA GARANTÍA IMPLÍCITA DURA. POR CONSIGUIENTE DICHA EXCLUSIÓN Y LIMITACIÓN PODRÍA NO APLICARLE A USTED.

ESTA GARANTIA DEBE SER EXTENDIDA PARA CUMPLIR CON LAS LEYES Y REQUERIMIENTOS DE ESTADO O PROVINCIA.



Yes, you can:

Invacare Corporation

www.invacare.com

USA

One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900

2101 E. Lake Mary Blvd.
Sanford, Florida
32773
800-333-6900
Technical Support
Toll Free: 800-832-4707

Canada

570 Matheson Blvd E Unit 8
Mississauga Ontario
L4Z 4G4 Canada
800-668-5324

Invacare is a registered trademark of Invacare Corporation.
Yes, you can. and Envoy are trademarks of Invacare Corporation.
Sidestream is a registered trademark of Medic-Aid Ltd.
TruZone is a registered trademark of Monaghan Medical Corporation
© 2003 Invacare Corporation
Part No. 2002382 Rev J 09/03